

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88/2-PT

Datum: 27. avgust 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

Rješava: sudija Kimberly Prost, pretpretresni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 27. avgusta 2009.

TUŽILAC

protiv

ZDRAVKA TOLIMIRA

JAVNO

**ODLUKA PO TOLIMIROVOM ZAHTJEVU ZA SKIDANJE OZNAKE
POVJERLJIVOSTI SA PRETPRETRESNOG PODNESKA TUŽILAŠTVA**

Tužilaštvo:
g. Peter McCloskey

Optuženi:
Zdravko Tolimir

JA, KIMBERLY PROST, sudija Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO "Zahtevu Zdravka Tolimira za skidanje oznake poverljivosti sa Pretpretresnog podneska tužilaštva", podnesenom 6. avgusta 2009. na bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku i zavedenom na engleskom jeziku 11. avgusta 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev);

IMAJUĆI U VIDU da je tužilaštvo svoj zapečaćeni Pretpretresni podnesak podnijelo 28. novembra 2008. (dalje u tekstu: Pretpretresni podnesak tužilaštva);¹

IMAJUĆI U VIDU da u Zahtjevu optuženi traži da Pretresno vijeće:

- (i) naloži tužilaštvu da mu dostavi javnu verziju svog Pretpretresnog podneska u skladu s izjavom u njemu da će javna verzija biti dostavljena "u najkraćem mogućem roku";² ili
- (ii) donese odluku da se otpečati Pretpretresni podnesak tužilaštva budući da, prema njegovom mišljenju, "identitet svedoka nije pominjan u pretpretresnom podnesku" i da se ne iznose "informacije [...] u pretpretresnom podnesku tužilaštva [...] koje mogu da ukažu na identitet bilo kog svedoka koji uživa zaštitne mere";³

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Zahtjev Zdravka Tolimira da se otpečati Pretpretresni podnesak tužilaštva", podnesen 13. avgusta 2009.;

IMAJUĆI U VIDU da se tužilaštvo protivi zahtjevu optuženog jer njegov Pretpretresni podnesak sadrži reference na svjedočenja sa zatvorenih sjednica koje bi mogle otkriti identitet zaštićenih svjedoka ako bi bile objelodanjene bez redigovanja;⁴

¹ Podnesak tužilaštva sa pretpretresnim podneskom u skladu s pravilom 65ter(E), zapečaćeno, 28. novembar 2008.

² Zahtjev, par. 2.

³ *Ibid.*, par. 3.

⁴ Odgovor, par. 1.

IMAJUĆI U VIDU da u svom podnesku tužilaštvo tvrdi da će do 30. septembra 2009. podnijeti javnu redigovanu verziju svog Pretpretresnog podneska;⁵

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi, kako je napomenulo tužilaštvo, objavljivanje referenci na svjedočenja sa zatvorenih sjednica koje sadrži njegov Pretpretresni podnesak omogućilo da se ustanovi identitet zaštićenih svjedoka;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je tužilaštvo navelo da će do 30. septembra 2009. podnijeti javnu redigovanu verziju svog Pretpretresnog podneska ;

OVIM djelimično **ODOBRAVAM** Zahtjev i **NALAŽEM** tužilaštvu da do 30. septembra 2009. podnese javnu redigovanu verziju Pretpretresnog podneska.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan

/potpis na originalu/
Kimberly Prost,
pretpretresni sudija

Dana 27. avgusta 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]

⁵ *Ibid.*, par. 2.